

ABSTRACT

Dwi Hastoro, Yacobus Guntur. (2010). *The Possible Reasons and the Readers' Opinion on a Code-Switching Phenomenon in Cosmogirl Indonesia Magazine*. Yogyakarta: English Language Education Study Program, Sanata Dharma University.

Code-switching is a common phenomenon in multilingual society. There are a number of reasons that bring people to use code-switching. In written context, code-switching may serve as a bridge to communicate more effectively. In fact, the use of code-switching has influence to people who are involved in it.

There are two issues that are discussed in this thesis. They are (1) what are the possible reasons of the use of code-switching in Cosmogirl Indonesia Magazine? and (2) What is the readers' opinion of a code-switching phenomenon which occurred in Cosmogirl Indonesia Magazine?

In order to accomplish the research objectives, the writer conducted descriptive study in which qualitative data analysis was employed. In answering the first research question, the writer obtained the data from Cosmogirl Indonesia Magazine of June 2010 edition that was used as the primary source. Whereas the writer conducted interview for 5 participants of English Language Education Sanata Dharma University to answer the second research question which deals with readers' opinion on a code-switching phenomenon which occurred in Cosmogirl Indonesia Magazine.

The result of the analysis shows that there are 7 kinds of reasons of code-switching which occurred in the magazine. They are: (1) lack of facility, (2) lack of register, (3) mood of the speaker, (4) to emphasize a point, (5) habitual experience, (6) identity with a group, and (7) to attract attention. Based on the analysis of the interview from the participants, it is shown that there are advantages and disadvantages on the use of code-switching in Cosmogirl Indonesia Magazine. The advantage is code-switching seen as a way to support English language development. Meanwhile the disadvantage is the use of code-switching may reduce the familiarity of certain words in *Bahasa Indonesia*. In fact, nowadays there are many English words and expressions which are more popular than their equivalence in *Bahasa Indonesia*.

The findings also show that there is a relevant point between the reasons of code-switching and the readers' opinion on the code-switching phenomenon which occurred in Cosmogirl Indonesia Magazine. It is found that the use of code-switching in Cosmogirl Indonesia Magazine is aimed to communicate more effectively.

From the research findings, since English code-switching used in Cosmogirl Indonesia Magazine has advantages and disadvantages for readers, the writer would like to suggest that readers should balance for both enriching English vocabularies store and knowing the equivalence of certain words in *Bahasa Indonesia*, thus, it will not reduce the familiarity of the words in *Bahasa Indonesia*.

ABSTRAK

Hastoro, Yacobus Guntur Dwi. (2010). *The Possible Reasons and the Readers' Opinion on a Code-Switching Phenomenon in Cosmogirl Indonesia Magazine*. Yogyakarta: Program Studi Pendidikan Bahasa Inggris, Universitas Sanata Dharma.

Alih-kode adalah sebuah fenomena umum dalam masyarakat majemuk. Ada beberapa alasan yang membuat orang menggunakan alih-kode. Dalam konteks tertulis, alih-kode bisa mempermudah komunikasi agar bisa terjalin lebih efektif. Pada kenyataannya, alih-kode juga mempunyai pengaruh terhadap orang-orang yang terlibat dalam penggunaannya.

Ada dua persoalan yang dibahas dalam penelitian ini, yaitu (1) alasan-alasan apa yang mungkin muncul dalam penggunaan alih-kode di majalah Cosmogirl Indonesia, dan (2) bagaimana pendapat pembaca terhadap fenomena alih-kode yang terjadi di dalam majalah Cosmogirl Indonesia.

Untuk mencapai tujuan penelitian, peneliti menggunakan penelitian deskriptif dimana analisis data kualitatif diterapkan. Dalam menjawab permasalahan pertama, penulis mengumpulkan data dari majalah Cosmogirl Indonesia edisi Juni 2010 yang digunakan sebagai sumber utama. Sedangkan untuk menjawab permasalahan kedua yang tidak lain berkaitan dengan pendapat pembaca terhadap fenomena alih-kode yang muncul dalam majalah, penulis melakukan wawancara kepada 5 orang mahasiswi Pendidikan Bahasa Inggris Universitas Sanata Dharma.

Hasil analisa menunjukkan bahwa ada tujuh jenis alasan dari penggunaan alih-kode dalam majalah, yaitu (1) kurangnya kecakapan dalam berbahasa, (2) kurangnya padanan kata, (3) keinginan pengguna alih-kode, (4) penekanan sebuah pernyataan, (5) kebiasaan, (6) kesatuan dalam sebuah kelompok, dan (7) untuk menarik perhatian. Berdasarkan hasil wawancara, menurut pembaca, ada keuntungan dan kerugian yang ditimbulkan dari penggunaan alih-kode dalam majalah Cosmogirl Indonesia. Keuntungannya adalah alih-kode dipandang sebagai sebuah cara untuk mendukung pengayaan kosakata Bahasa Inggris. Sedangkan kerugiannya adalah penggunaan alih-kode juga bisa mengurangi kepopuleran padanan kata dalam Bahasa Indonesia. Pada kenyataannya, sekarang banyak ekspresi dan kata dalam Bahasa Inggris yang lebih populer daripada padanan kata dalam Bahasa Indonesia.

Penemuan juga menunjukkan bahwa ada relevansi antara alasan-alasan penggunaan alih-kode dengan pandangan pembaca mengenai penggunaan alih-kode dalam majalah Cosmogirl Indonesia. Peneliti menemukan bahwa penggunaan alih-kode dalam majalah Cosmogirl Indonesia dimaksudkan untuk mempermudah komunikasi agar bisa terjalin lebih efektif.

Dari penemuan-penemuan yang dihasilkan, seperti yang diketahui bahwa alih-kode mempunyai keuntungan dan kerugian, penulis memberi saran kepada pembaca agar pengayaan kosakata Bahasa Inggris harus diimbangi dengan pengetahuan padanan kata-kata dalam Bahasa Indonesia, sehingga tidak mengurangi keberadaan padanan kata-kata tersebut.